

Bound in one union, let her shun all unlawful contact. Let her protect her weakness by the strength of discipline; let her be grave in behavior, respected for modesty, well-instructed in heavenly doctrine. Let her be fruitful in offspring; be approved and innocent; and come to the repose of the blessed and the kingdom of heaven. May they both see their children's children to the third and fourth generation, and may they reach the old age which they desire. Through the same Jesus Christ ...

The Priest then continues the Mass as usual with the prayer: "Deliver us, we beseech Thee, O Lord ..."

COMMUNION (Luke 1. 76)

THOU, CHILD, shalt be called the Prophet of the Highest; for thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways.

POSTCOMMUNIONS

LET THY CHURCH, O Lord, rejoice at the birth of blessed John the Baptist; through whom she came to know the Author of her own new birth, even our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth ...

Commemoration of the Nuptial Mass

WE BESEECH THEE, almighty God, to accompany with Thy gracious favor the institution of Thy Providence, and keep in lasting peace those whom Thou dost join in lawful union. Through our Lord ...

BLESSING

Before giving the final blessing, the Priest turns toward the Bridegroom and Bride and prays:

MAY THE GOD of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob be with you: and Himself fulfill His blessing on you: that you may see your children's children even to the third and fourth generation; and thereafter possess life everlasting, by the aid of our Lord, Jesus Christ ...

cens: et ad beatórum réquiem, atque ad cœlestia regna pervéniat: et vídeant ambo filios filiòrum suórum usque in tértiam et quartam generatióñem, et ad optátam pervéniant senectútem. Per eúndem Dóminum nostrum, Iesum Christum, Fílium tuum, Qui tecum vivat et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

TU, puer, prophéta Altissimi vocáberis: præibis enim ante fáciem Dómini paráre vias eíus.

SUMAT Ecclésia tua, Deus, beátí Joánis Baptistæ generatióne lætítiam: per quem sua regeneratiónis cognóvit auctórem, Dóminum nostrum Iesum Christum filium tuum ...

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: instituta providéntiae tuae pio favóre comitáre; ut quos legítima sociaté connéctis, longæva pace custódias. Per Dóminum nostrum ...

DEUS Ábraham, Deus Isaac, et Deus Jacob sit vobiscum: et ipse adimpleat benedictiōnem suam in vobis; ut videáis filios filiòrum vestrórum usque ad tértiam et quartam generatióñem, et póstea vitam æternam habeáitis sine fine: adjuvánte Dómino nostro Iesu Christo ...

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

The Feast of the Nativity of St. John the Baptist

(with the Order of Marriage and Prayers from the Nuptial Mass)



THE ORDER OF MARRIAGE

The Priest, in the presence of the witnesses, begins by putting the following question first to the Man, who stands at the right side of the Woman, and then to the Woman, addressing each by name:

P. N., wilt thou take N., here present, for thy lawful wife (*husband*), according to the Rite of our holy Mother the Church.

R. I will.

The Woman is then given to the Man by her father or friend. If she has not been married before, she has her hand uncovered, but covered if she is a widow. The Man receiving the Woman, holds her right hand in his right hand, and plights her his troth in the following words, which he repeats after the Priest:

I, N., take thee, N., to my wedded wife, to have and to hold from this day forward, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness, and in health, till death do us part; and thereto I plight thee my troth.

Then loosing hands and joining them again, the Woman repeats the above words, substituting husband for wife.

After which the Priest bears witness that by this mutual consent the reception of the Sacrament is accomplished. He says in Latin to the newly married, their right hands being joined:

EGO conjúngo vos in matri-mónium, in nómíne Patris, ☧ et Filii, et Spíritus Sancti. Amen. I JOIN you in holy matrimony, in the name of the Father ☧ and of the Son and of the Holy Ghost. Amen.

The Priest then sprinkles them with holy water and the Man next puts upon the Priest's book, or upon a salver, the Gold and Silver (to be presently delivered to the Woman), and also the Ring, which the Priest blesses in these words:

℣. Our help is in the name of the Lord.

℟. Who made heaven and earth.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto Thee.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

℣. Let us pray.

Prayer

BLESS, ✠ O Lord, this ring which we bless ✠ in Thy name, that she who shall wear it, keeping true faith unto her spouse, may abide in Thy peace and will, and ever live in mutual charity. Through Christ our Lord. R. Amen.

The Priest then sprinkles the ring with holy water; and the Bridegroom, receiving it from the Priest, gives the gold and the silver to the Bride, saying as he does so:

With this ring I thee wed; this gold and silver I thee give; with my body I thee worship; and with all my worldly goods I thee endow.

The Bridegroom places the Ring on the thumb of the Bride's left hand, saying:

In the name of the Father;

then on the first finger, saying,

and of the Son;

then on the second, saying,

and of the Holy Ghost;

and then on the third, saying, Amen; and there leaves the ring.

Which being finished, the Priest says:

℣. Confirm, O God, that which Thou hast wrought in us.

℟. From Thy holy temple which is in Jerusalem.

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

℟. Qui fecit celi et terram.

℣. Dómine, exáudi orationem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Orémus.

BENEDIC, ✠ Dómine, annul- um hunc, quem nos in tuo nómine benedicimus, ✠ ut qua eum gestáverit, fidelitatem integrum suo sposo tenens, in pace et voluntate tua permáneat atque in mútua caritáte semper vivat. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

THE NUPTIAL BLESSING

After the Pater Noster, the Priest standing at the Epistle corner of the Altar, and turning towards the bridegroom and bride, says over them the following prayers:

Orémus — Propitiáre, Dómine, supplicatióibus nostris, et institutiis tuis, quibus propagatióne humáni géneris ordinásti, benígnus assíste: ut quod te auctóre júngitur, te auxiliánte servéatur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum ...

Orémus — Deus, qui potestáte virtutis tuæ de níhilo cuncta fecisti: qui dispósitós universitatis exórdiis, hómini, ad imáginem Dei facto, ideo inseparábile mulieris adjutórium condidísti, ut femíneo corpora de viríli dares carne principium, docens quod ex uno placuisset institui, numquam licére disjungi: Deus, qui tam excellénti mysterio conjugálem cónplacum consecrásti, ut Christi et Ecclesiæ sacraméntum præsignáres in feedere nuptiárum: Deus, per quem mulier júngitur viro, et societas principáliter ordináta ea benedictiōne donátur, quæ sola nec per originális peccatióne pœnam, nec per diluvii est ablata senténtiam: résponce propitius super hanc fámulam tuam, quæ marítali jungénda consórto, tua se éxpetit protec- tione muniri: sit in ea jugum dilectiōnis et pacis: fidélis et casta nubat in Christo, imitaríque sanctárum permáneat feminárum: sit amabilis viro suo, ut Rachel: sápiens, ut Rebécca: longæva et fidélis, ut Sara: nihil in ea ex actibus suis ille auctor prævaricatiónis usúperet: nexa fidei mandatíisque permáneat: uni thoro juncta, contáctus illicitos fúgiat: múniat infirmitatem suam róbore disciplinæ: sit verecúndia gravis, pudore venerábilis, doctrínis cœlestibus eruditá: sit fœcunda in sobole, sit probáta et inno-

Let us pray — Be gracious, O Lord, to our humble supplications: and graciously assist this Thine institution, which Thou has established for the increase of mankind: that what is joined together by Thine authority, may be preserved by Thine aid. Through our Lord Jesus Christ ...

Let us pray — O God, who by Thine own mighty power, didst make all things out of nothing: who having set in order the beginnings of the world, didst appoint Woman to be an inseparable helpmate to Man, made like unto God, so that Thou didst give to woman's body its beginnings in man's flesh, thereby teaching that what it pleased thereby teaching that what it pleased Thee to form from one substance, might never be lawfully separated: O God, who, by so excellent a mystery hast consecrated the union of man and wife, as to foreshadow in this nuptial bond the union of Christ with His Church: O God, by whom Woman is joined to Man, and the partnership, ordained from the beginning, is endowed with such blessing, that it alone was not withdrawn either by the punishment of original sin, or by the sentence of the flood: graciously look upon this Thy handmaid, who, about to be joined in wedlock, seeks Thy defense and protection. May it be to her a yoke of love and peace: faithful and chaste, may she be wedded in Christ, and let her ever be the imitator of holy women: let her be dear to her husband, like Rachel: wise, like Rebecca: long-lived and faithful, like Sara. Let not the author of deceit work any of his evil deeds in her. May she continue, clinging to the faith and to the commandments.

Judea; and they that had heard them, laid them up in their heart, saying, What a one, think ye, shall this child be? For the hand of the Lord was with him. And Zachary his father was filled with the Holy Ghost; and he prophesied, saying: Blessed be the Lord of of Israel, because He hath visited, and wrought the redemption of His people. — *Creed.*

OFFERTORY (Psalm 111 : 13)

THE JUST shall flourish like the palm-tree; he shall grow up like the cedar of Libanus.

SECRETS

WE HEAP our gifts upon Thine Altars, O Lord, as we celebrate with due honor the Birthday of him who both proclaimed the coming of the Savior of the world and pointed Him out when come, even our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God ,world without end.

Commemoration of the Nuptial Mass

ACCEPT, we beseech Thee, O Lord, the gifts offered for the sacred law of marriage: and do Thou direct the work which Thou didst establish. Through our Lord Jesus Christ Thy Son ...

THE COMMON PREFACE

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldest bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus.*

omnes qui audierant in corde suo, dicentes: Quis, putas, puer iste erit? Etenim manus Dómini erat cum illo. Et Zacharias pater ejus replenus est Spíitu Sancto, et prophétavit, dicens: Benedictus Dóminus Deus Israël, quia visitávit et fecit redemptiōnem plebes suae. — *Credo.*

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus, quae in Libano est, multiplicabitur.

TUA, Dómine, munéribus al-tária cumulámus: illius nativitátem honóre débito celebrántes, qui Salvatórem mundi et céciní adfutúrum et adésse monstrávit, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

SUSCIBE, quásimus, Dómi-ne, pro sacra connúbii lege munus oblátum: et cuius lárgi-tor es óperis, esto dispósitor. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum ...

VERE dignum et justum est, áequum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátiás agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, aetérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Domini-nationes, tremunt Po-testátes. Cœli, cœlórūmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exultatióne concéle-brant. Cum quibus et nostraras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici con-fessiōne dicentes: — *Sanctus.*

Pater noster ... (*secreto*).

¶. Et ne nos indúcas in tentatiōnem.

¶. Sed libera nos a malo.

¶. Salvos fac servos tuos.

¶. Deus meus, sperántes in te.

¶. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

¶. Et de Sion tuére eos.

¶. Esto eis, Dómine, turris fortitúdinis.

¶. A fácie inimici.

¶. Dómine, exaudi oratióne meam.

¶. Et clamor meus ad te véniat.

¶. Dóminus vobiscum.

¶. Et cum spíitu tuo.

¶. Orémus.

Our Father ... (*silently*).

¶. And lead us not into temptation.

¶. But deliver us from evil.

¶. Save Thy servants.

¶. Who hope in Thee, O my God.

¶. Send them help, O Lord, from the sanctuary.

¶. And defend them out of Sion.

¶. Be unto them, O Lord, a tower of strength.

¶. From the face of the enemy.

¶. O Lord, hear my prayer.

¶. And let my cry come unto Thee.

¶. The Lord be with you.

¶. And with thy spirit.

¶. Let us pray.

Prayer

RÉSPICE, quásimus, Dómine, super hos fámulos tuos et institútis tuis, quibus propagatióne humáni géneris ordinásti, benignus assíste, ut qui te auctóre jungúntur, te auxiliánte servéntur. Per Christum Dóminum nostrum. ¶. Amen.



THE MASS FOR THE FEAST OF THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST

INTROIT (Isaias 49 : 1, 2)

DE VENTRE matris meæ vocávit me Dóminus nómine meo: et pósuit os meum ut gládium acútum: sub tegu-ménto manus suæ protéxit me, et pósuit me quasi sagittam éléctam. *Psalm.* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ¶. Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principi-

THE LORD hath called me by my name from the womb of my mother, and He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow. *Ps.* 91. 2. It is good to give praise to the Lord, and to sing to Thy name, O Most High. ¶. Glory be to the Father, and to the Son,

and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord ...

COLLECTS

O GOD, who hast made this day worthy of honor by the birth of blessed John: grant to Thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Commemoration of the Nuptial Mass

HEAR US, almighty and merciful God: that what is performed by our ministry, may be abundantly fulfilled with Thy blessing. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

LESSON

From the Prophet Isaias, 49 : 1 – 3, 5, 6, 7.

GIVE EAR, ye islands, and hearken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother He hath been mindful of my name. And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow; in His quiver He hath hidden me. And He said to me: Thou art My servant Israel, for in thee will I glory. And now saith the Lord that formed me from the womb to be His servant: Behold I have given thee to be the light of the Gentiles, that thou mayest be My salvation even to the farthest part of the earth. Kings shall see and princes shall rise up, and adore for the Lord's sake, and for the Holy One of Israel, who hath chosen thee.

io, et nunc, et semper, et in sǽcula sǽculórum. R. Amen.
— De ventre matris ...

DEUS, qui præséntem diem honorábilem nobis in beáti Joánnis nativitáte fecisti: da pópolis tuis spirituálium grátiam gaudiórum; et ómnium fidélium mentes dírige in viam salútis ætérnæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

EXÁUDI nos, omnípotens et misericors Deus: ut, quod nostro ministrátor offício, tua benedictiōne pótius impleátur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per omnia sǽcula sǽculórum.

AUDÍTE, insulæ, et atténdite, pópoli de longe: Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meæ recordátus est nómínis mei. Et pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagittam eléctam: in pháretra sua abscóndit me. Et dixit mihi: Servus meus es tu, Israël, quia in te gloriábor. Et nunc dicit Dóminus, formans me ex útero servum sibi: Ecce dedi te in lucem géntium, ut sis salus mea usque ad extrémum terræ. Reges videbunt, et consúrgent príncipes, et adorábunt propter Dóminum, et sanctum Israël, qui élégít te.



GRADUAL (Jeremias 1 : 5, 9)

PRIÚSQUAM te formárem in útero, novi te: et ántequam exires de ventre, sanctificávi te. ¶ Misit Dóminus manum suam, et tétigit os meum, et dixit mihi.

Alleluia, alleluia. ¶ Tu, puer, prophéta Altissimi vocáberis: präeibis ante Dóminum paráre vias ejus. Alleluia.

BEFORE I formed thee in the bowels of thy mother, I knew thee: and before thou camest forth out of the womb, I sanctified thee. The Lord put forth His hand, and touched my mouth, and he said to me:

Alleluia, alleluia. (Luke 1. 76.) Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; thou shalt go before the Lord to prepare His ways. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Luke, 1 : 57 – 68.

ELÍSABETH impléatum est tem-
pus pariéndi, et péperit filium.
Et audiérunt vicíni, et cognáti
ejus, quia magnificávit Dómi-
nus misericórdiam suam cum
illa, et congratulabántur ei. Et
factum est in die octávo,
venérunt circumcídere púerum,
et vocábant eum nómíne patris
sui Zachariá. Et respónsens
mater ejus dixit: Nequáquam,
sed vocábitur Joánnes. Et
dixerunt ad illam: Quia nemo
est in cognitiōne tua, qui
vocéter hoc nómíne. Innuébant
autem patri ejus, quem vellet
vocári eum. Et póstulans pugil-
lárem, scripsit, dicens: Joánnes
est nómén ejus. Et miráti sunt
univérsi. Apértum est autem
íllico os ejus, et lingua ejus, et
loquebátur benédictens Deum.
Et factus est timor super omnes
vicínos eórum: et super ómnia
montána Judææ divulgabántur
ómnia verba hæc: et posuérunt